

Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

49. sējums

2006. gada 30. decembris

Saturs	I	<i>Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta</i>	
	★	Komisijas Regula (EK) Nr. 1961/2006 (2006. gada 20. decembris), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1396/98, kas nosaka procedūras, ar kurām putnu gaļas nozarē piemēro Padomes Regulu (EK) Nr. 779/98 par to lauksaimniecības produktu ievēšanu Kopienā, kuru izcelsmes valsts ir Turcija	1
	★	Komisijas Regula (EK) Nr. 1962/2006 (2006. gada 21. decembris) par Akta par Bulgārijas pievienošanas Eiropas Savienībai 37. panta piemērošanu	8
	★	Komisijas Regula (EK) Nr. 1963/2006 (2006. gada 22. decembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1483/2006 attiecībā uz apjomu, uz kuru attiecas pastāvīgais konkurss dalībvalstu intervences aģentūru rīcībā esošās labības atkalpārdošanai Kopienas tirgū	12
	★	Komisijas Regula (EK) Nr. 1964/2006 (2006. gada 22. decembris), ar ko, piemērojot Padomes Regulu (EEK) Nr. 3491/90, atver Kopienas tarifa kvotu rīsiem, kuru izcelsme Bangladešā, un paredz šīs kvotas pārvaldību	19
	★	Komisijas Regula (EK) Nr. 1965/2006 (2006. gada 22. decembris), ar ko pielāgo dažus noteikumus liellopu gaļas nozarē saistībā ar Rumānijas un Bulgārijas pievienošanas Eiropas Savienībai	27

I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1961/2006

(2006. gada 20. decembris),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1396/98, kas nosaka procedūras, ar kurām putnu gaļas nozarē piemēro Padomes Regulu (EK) Nr. 779/98 par to lauksaimniecības produktu ievēšanu Kopienā, kuru izcelsmes valsts ir Turcija

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1975. gada 29. oktobra Regulu (EEK) Nr. 2777/75 par mājputnu gaļas tirgus kopīgo organizāciju¹, un jo īpaši tās 3. pantu,

ņemot vērā Padomes 1998. gada 7. aprīļa Regulu (EK) Nr. 779/98 par to lauksaimniecības produktu ievēšanu Kopienā, kuru izcelsmes valsts ir Turcija²,

tā kā:

- (1) Komisijas Regulā (EK) Nr. 1396/98 ir noteikts, kā mājputnu gaļas nozarē piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 779/98 par to lauksaimniecības produktu ievēšanu Kopienā, kuru izcelsmes valsts ir Turcija³.
- (2) Komisijas 2006. gada 31. augusta Regulu (EK) Nr. 1301/2006, ar ko nosaka kopīgus noteikumus lauksaimniecības produktu importa tarifu kvotu administrēšanai, izmantojot ievēšanas atļauju sistēmu⁴, piemēro importa licencēm tarifu kvotas periodiem, kuri sākas 2007. gada 1. janvārī. Ar Regulu (EK) Nr. 1301/2006 jo īpaši tika pieņemti noteikumi attiecībā uz pieteikumiem, iesniedzēja statusu un atļauju izsniegšanu. Ar šo regulu ierobežo licenču derīguma termiņu, nosakot, ka licences nav derīgas pēc importa tarifu kvotas perioda

¹ OV L 282, 1.11.1975., 77. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 679/2006.

² OV L 113, 15.4.1998., 1. lpp.

³ OV L 187, 1.7.1998., 41. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1043/2001.

⁴ OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.

pēdējās dienas. Regulas (EK) Nr. 1301/2006 noteikumi jāpiemēro importa licencēm, ko izdeva saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1396/1998, ja vien šajā regulā nav paredzēts citādi. Tādēļ vajadzības gadījumā Regulas (EK) Nr. 1396/1998 noteikumi jāaskaņo ar Regulu (EK) Nr. 1301/2006.

- (3) Ņemot vērā Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai 2007. gada 1. janvārī, pieteikumos un licencēs jāparedz papildu norādes bulgāru un rumāņu valodās.
- (4) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1396/98.
- (5) Mājputnu gaļas un olu pārvaldības komiteja nav sniegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 1396/98 groza šādi:

1) Regulas 1., 2., 3., 4. un 5. pantu aizstāj ar šādu tekstu:

“1.pants

1. Ar šo regulu pieņem sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus importa tarifu kvotām, kas atvērtas ar Regulu (EK) Nr. 779/98 un attiecas uz produktiem ar I pielikumā minētajiem KN kodiem.
2. Piemēro Komisijas Regulas (EK) Nr. 1291/2000⁵ un (EK) Nr. 1301/2006 noteikumus, ja vien šajā regulā nav paredzēts citādi.
3. Produktu daudzumi, uz kuriem attiecas 1. punktā minētā kārtība, un muitas nodokļa samazinājuma likme ir noteikta I pielikumā.

2. pants

Katrai grupai noteikto daudzumu sadala uz četriem apakšperiodiem:

- 25 % no 1. janvāra līdz 31. martam,
- 25 % no 1. aprīļa līdz 30. jūnijam,
- 25 % no 1. jūlija līdz 30. septembrim,
- 25 % no 1. oktobra līdz 31. decembrim.

⁵ OV L 152, 24.6.2000., 1. lpp.

3. pants

1. Piemērojot Regulas (EK) Nr. 1301/2006 5. pantu, atļaujas pieteikuma iesniedzējs, iesniedzot savu pirmo pieteikumu attiecīgajam tarifu kvotas periodam, sniedz pierādījumu par to, ka tas ir ievēdis vai izvedis vismaz 50 tonnas produktu, uz kuriem attiecas Regula (EEK) Nr. 2777/75, katrā no diviem Regulas (EK) Nr. 1301/2006 5. pantā minētajiem periodiem.

2. Pieteikumi licences saņemšanai var būt par vairākiem produktiem ar atšķirīgu KN kodu. Tādā gadījumā visus KN kodus un to nosaukumus norāda pieteikuma licences saņemšanai un attiecīgi licences 16. un 15. iedaļā.

Pieteikumā licences saņemšanai norādītais daudzums ir ne mazāks par 10 tonnām un ne lielāks par 10 % no daudzuma, kas pieejams attiecīgajai grupai attiecīgajā apakšperiodā.

3. Pieteikuma licences saņemšanai un licences 8. iedaļā ieraksta izcelsmes valsts nosaukumu un ar krustiņu atzīmē "jā".

4. Pieteikuma licences saņemšanai un licences 20. iedaļā jābūt vienai no II pielikuma A daļā minētajām norādēm.

5. Licences 24. iedaļā jābūt vienai no II pielikuma B daļā minētajām norādēm.

4. pants

1. Pieteikumu licences saņemšanai var iesniegt tikai iepriekšējā mēneša pirmajās septiņās dienās, pirms sākas kārtējais 2. pantā noteiktais apakšperiods.

Tomēr attiecībā uz periodu no 2007. gada 1. janvāra līdz 31. martam pieteikumi licences saņemšanai ir jāiesniedz 2007. gada janvāra pirmo piecpadsmit dienu laikā.

2. Iesniedzot pieteikumu importa licences saņemšanai par jebkuru 1. pantā norādīto produktu, iemaksā drošības naudu EUR 20 par 100 kilogramiem.

3. Dalībvalstis vēlākais piektajā darba dienā pēc pieteikumu iesniegšanas laikposma beigām paziņo Komisijai kopējus daudzumus (kilogramos), kas pieprasīti attiecībā uz katru grupu.

4. Licences izdod iespējami drīz pēc tam, kad Komisija ir pieņēmusi lēmumu.

5. Dalībvalstis līdz ceturtā mēneša beigām pēc attiecīgā ikgadējā perioda paziņo Komisijai katras grupas daudzumus (kilogramos), kas saskaņā ar šo regulu ir faktiski laisti brīvā apgrozībā šajā periodā.

5. pants

Importa licences ir derīgas 150 dienas no to faktiskās izdošanas dienas Regulas (EK) Nr. 1291/2000 23. panta 2. punkta nozīmē.

Neskarot Regulas (EK) Nr. 1291/2000 9. panta 1. punktu, atļaujas piešķirtās tiesības var nodod tikai tādiem pārņēmējiem, kuri atbilst Regulas (EK) Nr. 1301/2006 5. panta un šīs regulas 3. panta 1. punktā noteiktajām prasībām.”

2) Svītros 6. pantu.

3) I un II pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikumu.

4) Svītros III un IV pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2007. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 20. decembrī

Komisijas vārdā –

Komisijas locekle

Mariann FISCHER BOEL

PIELIKUMS
“I PIELIKUMS

Grupas Nr.	Kārtas Nr.	KN kods	Piemērojamais vienotā muitas tarifa nodoklis (EUR/tonna)	Ikgadēja tarifu kvota (tonnās)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

II PIELIKUMS***A- 3. panta 4. punktā minētās norādes:***

bulgāru valodā: Регламент (ЕО) № 1396/98.

spāņu valodā: Reglamento (CE) n° 1396/98.

čehu valodā: Nařízení (ES) č. 1396/98.

dāņu valodā: Forordning (EF) nr. 1396/98.

vācu valodā: Verordnung (EG) Nr. 1396/98.

igauņu valodā: Määrus (EÜ) nr. 1396/98.

grieķu valodā: Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1396/98.

angļu valodā: Regulation (EC) No. 1396/98

franču valodā: Règlement (CE) n°. 1396/98

itāliešu valodā: Regolamento (CE) n. 1396/98.

latviešu valodā: Regula (EK) Nr. 1396/98.

lietuviešu valodā: Reglamentas (EB) Nr. 1396/98.

ungāru valodā: 1396/98/EK Rendelet.

maltiešu valodā: Regolament (KE) Nru. 1396/98.

holandiešu valodā: Verordening (EG) nr. 1396/98.

poļu valodā: Rozporządzenie (WE) nr. 1396/98

portugāļu valodā: Regulamento (CE) n. 1396/98.

rumāņu valodā: Regulament (CE) nr. 1396/98.

slovāku valodā: Nariadenie (ES) č. 1396/98.

slovēņu valodā: Uredba (ES) št. 1396/98.

somu valodā: Asetus (EY) N:o. 1396/98.

zviedru valodā: Förordning (EG) nr. 1396/98.

II PIELIKUMS***B- 3. panta 5. punktā minētās norādes:***

bulgāru valodā: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (EO) № 1396/98

spāņu valodā: reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n.º. 1396/98.

čehu valodā: snížení společné celní sazby podle Nařízení (ES) č. 1396/98.

dāņu valodā: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1396/98.

vācu valodā: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr.1396/98.

igauņu valodā: ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr. 1396/98.

grieķu valodā: Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98.

angļu valodā: reduction of the common customs tariff as laid down in Regulation (EC) No. 1396/98

franču valodā: réduction du tarif douanier commun comme prévu au Règlement (CE) n.º. 1396/98.

itāliešu valodā: riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1396/98

latviešu valodā: Regulā (EK) Nr. 1396/98 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.

lietuviešu valodā: Bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr.1396/98.

ungāru valodā: A közös vámtarifa csökkentése az 1396/98/EK rendelet alapján.

maltiešu valodā: tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovd i r-Regolament (KE) Nru 1396/98

holandiešu valodā: Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1396/98.

poļu valodā: obniżenie cła WTC, jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1396/98.

portugāļu valodā: redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1396/98.

rumāņu valodā: reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1396/98.

slovāku valodā: zníženie spoločnej colnej sazby v súlade s nariadením (ES) č. 1396/98.

slovēņu valodā: znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1396/98.

somu valodā: Asetuksessa (EY) N:o 1396/98 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.

zvedru valodā: nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr1396/98.”

Komisijas Regula (EK) Nr. 1962/2006**(2006. gada 21. decembris)****par Akta par Bulgārijas pievienošanos Eiropas Savienībai 37. panta piemērošanu**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Līgumu par Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai, un jo īpaši tā 4. panta 3. punktu,

ņemot vērā Aktu par Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai, un jo īpaši tā 37. pantu,

tā kā:

- (1) Akta par Bulgārijas un Rumānijas pievienošanos 37. pantā Komisijai atļauts veikt atbilstīgus aizsardzības pasākumus, ja Bulgārija neizpilda saistības, ko tā uzņēmusies pievienošanās sarunās, tostarp jebkādas saistības attiecībā uz Kopienas sektorpolitikām, kuras skar ekonomiskās darbības ar pārrobežu ietekmi, un tādējādi rada nopietnus traucējumus iekšējā tirgus darbībā vai to nopietnu iespējamību; ir nopietna iespējamība, ka Bulgārija, neizpildot saistības nodrošināt atbilstību regulām, radīs nopietnus traucējumus gaisa pārvadājumu iekšējā tirgus darbībā.
- (2) Pamatojoties uz EK līguma 80. pantu, Kopiena ir pieņēmusi kopēju gaisa satiksmes politiku, kurā ietverti noteikumi, ar ko izveido gaisa pārvadājumu pakalpojumu iekšējo tirgu¹, kā arī kopēji noteikumi nolūkā izveidot un uzturēt vienādi augsta līmeņa civilās aviācijas drošumu Eiropā². Abi noteikumu kopumi tieši ietekmē gaisa pārvadājumu pakalpojumu nodrošināšanu starp dalībvalstīm.
- (3) Pievienošanās sarunās Bulgārija uzņēmas saistības pilnībā piemērot Kopienas noteikumus gaisa pārvadājumu jomā no dienas, kad tā pievienojusies Eiropas Savienībai.

¹ Padomes 1992. gada 23. jūlija Regula (EEK) Nr. 2407/92 par gaisa pārvadātāju licencēšanu, OV L 240, 24.8.1992., 1.–7. lpp., Padomes 1992. gada 23. jūlija Regula (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem, OV L 240, 24.8.1992., 8.–14. lpp. un Padomes 1992. gada 23. jūlija Regula (EEK) Nr. 2409/92 par gaisa pārvadājumu maksām un tarifiem, OV L 240, 24.8.1992., 15. lpp.

² Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 15. jūlija Regula (EK) Nr. 1592/2002 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi, OV L 240, 7.9.2002., 1.–21. lpp., kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1643/2003, OV L 245, 29.9.2003., 7.–9. lpp., un Regulu (EK) Nr. 1701/2003, OV L 243, 27.9.2003., 5.–5. lpp.

- (4) Pēc Pievienošanās līguma parakstīšanas 2005. gada 25. aprīlī Bulgārijas civilās aviācijas kompetento iestādi (*CAA*) no 2005. gada 16. līdz 20. maijam apmeklēja Eiropas Aviācijas drošības aģentūras (*EASA*) pārstāvji, lai pārbaudītu minētās iestādes spēju piemērot Kopienas tiesību prasības un Apvienoto aviācijas institūciju (*JAA*) standartus aviācijas drošuma jomā. Apmeklējuma laikā tika atklāti nozīmīgi un pastāvīgi trūkumi Bulgārijas *CAA* administratīvajā rīcībspējā nodrošināt nepieciešamo drošuma pārraudzību, lai īstenotu Kopienas prasības par gaisa kuģu sertifikāciju attiecībā uz lidojumderīgumu un tehnisko apkopi.
- (5) Ņemot vērā nopietnos trūkumus, ko atklāja *EASA* un *JAA* pārstāvji, Bulgārijai 2005. gada oktobrī atteica savstarpēju atzīšanu attiecīgajās drošības jomās *JAA* sistēmā.
- (6) Korektīvās darbības, par kurām Bulgārijas *CAA* paziņoja 2005. gada oktobrī un novembrī, kā arī 2006. gada maijā, *EASA* neatzina par apmierinošām, un Komisija šo faktu ir ņēmusi vērā.
- (7) Pārraudzības ziņojumā par Bulgārijas un Rumānijas gatavību pievienoties Eiropas Savienībai³, kas pieņemts 2006. gada 26. septembrī, Komisija apstiprināja, ka Bulgārija ir guvusi turpmākus panākumus, lai pabeigtu gatavošanos dalībai ES, tomēr arī konstatēja, ka ir vairākas jomas, tostarp aviācijas drošuma joma, kuras izraisa pastāvīgas bažas un kurās Komisija uzsāks atbilstošus pasākumus, lai nodrošinātu iekšējā tirgus atbilstošu darbību, ja Bulgārija neveiks nepieciešamās korektīvās darbības.
- (8) Komisijas paziņojumā Bulgāriju aicināja iesniegt korektīvo darbību plānu, lai panāktu atbilstību attiecīgajiem Kopienas aviācijas drošuma noteikumiem, un īstenot šo plānu saskaņā ar stingri noteiktu grafiku ciešā sadarbībā ar *EASA* un tās vadībā, lai novērstu visus ar drošumu saistītos trūkumus. Paziņojumā teikts, ka *EASA* pārliecināsies par minētā plāna īstenošanu, veicot citu pārbaudi pirms Bulgārijas pievienošanās. Komisijas paziņojumā secināts, ka gadījumā, ja Bulgārija neveiks nepieciešamās korektīvās darbības, tā riskē ar to, ka Komisija pēc savas iniciatīvas vai dalībvalstu pieprasījuma ierobežos tās piekļuvi iekšējam aviācijas tirgum; bez tam pret Bulgārijā reģistrētiem gaisa kuģiem, kas neatbilst ES civilās aviācijas drošuma noteikumiem, var piemērot attiecīgus aizsardzības pasākumus.
- (9) Ievērojot Komisijas paziņojumu, *EASA* tika lūgta pārbaudīt Bulgārijas *CAA*. Pārbaude notika no 2006. gada 27. novembra līdz 1. decembrim, un pārbaudes mērķis bija izvērtēt, vai Bulgārijas civilās aviācijas kompetentā iestāde ir gatava īstenot kopējos noteikumus aviācijas drošuma jomā, kuri Bulgārijā stāsies spēkā no 2007. gada 1. janvāra, kā arī izvērtēt panākumus to korektīvo darbību īstenošanā, kuras minētā iestāde iesniedza pēc *EASA* pirmā apmeklējuma, lai novērstu apmeklējuma laikā atklātos ar drošumu saistītos trūkumus.
- (10) Pēc minētās pārbaudes *EASA* sagatavoja ziņojumu, kurā apstiprina, ka vēl arvien pastāv iepriekš atklātie trūkumi Bulgārijas *CAA* administratīvajā rīcībspējā nodrošināt nepieciešamo drošuma pārraudzību, lai īstenotu Kopienas prasības par gaisa kuģu sertifikāciju attiecībā uz lidojumderīgumu un tehnisko apkopi, un secina, ka Bulgārijas *CAA* nespēs nodrošināt atbilstību Regulai (EK) Nr. 1592/2002 un tās īstenošanas noteikumiem

³

Komisijas 2006. gada 26. septembra Paziņojums COM(2006) 549.

Komisijas Regulā (EK) Nr. 1702/2003⁴ un Regulā (EK) Nr. 2042/2003⁵ no dienas, kad stājas spēkā Pievienošanās akts.

- (11) Bulgārija nespēj īstenot savas saistības nodrošināt atbilstību Regulai (EK) Nr. 1592/2002 un tās īstenošanas noteikumiem no dienas, kad stājas spēkā Pievienošanās līgums, tāpēc nepieciešams noteikt, ka uz Bulgārijas CAA izdotajiem sertifikātiem neattiecas savstarpēja atzišana, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1592/2002 8. un 57. pantā.
- (12) Bulgārijas nespēja īstenot savas saistības nodrošināt atbilstību Regulai (EK) Nr. 1592/2002 un tās īstenošanas noteikumiem no dienas, kad stājas spēkā Pievienošanās līgums, var traucēt konkurenci starp pārvadātājiem, kam licence izdota citā dalībvalstī, un pārvadātājiem, kam licence izdota Bulgārijā, ja tiem tiks piešķirta neierobežota piekļuve Kopienas iekšējam tirgum. Konkurences traucējumus jo īpaši var izraisīt tas, ka gaisa pārvadātājiem, kam licences izdevusi Bulgārijas CAA, tiktu piešķirta neierobežota piekļuve maršrutiem Kopienā pat tad, ja tie nepilda visas to noteikumu prasības, ar kuriem izveido gaisa pārvadājumu pakalpojumu iekšējo tirgu, jo sevišķi drošuma noteikumu prasības, savukārt to konkurentiem minētās prasības vēl arvien būtu jāpilda. Bez tam šādas piekļuves piešķiršana gaisa pārvadātājiem, kam licences izdevusi Bulgārijas CAA, ļautu šiem pārvadātājiem paplašināt pašreizējo darbību, ietverot pārvadājumus citās dalībvalstīs, uz vai no citām dalībvalstīm, kā arī starp citām dalībvalstīm, tādējādi radot papildu apdraudējumu drošumam.
- (13) Šo iemeslu dēļ, lai novērstu minētā apdraudējuma palielināšanos, ir lietderīgi noteikt, ka pārvadātājus, kam licences piešķiršanas Bulgārijas iestādes, neuzskata par “Kopienas gaisa pārvadātājiem” Regulas (EEK) Nr. 2408/92 vajadzībām.
- (14) Šis pasākums neierobežo jebkādus turpmākus pasākumus, kuru piemērošanu Komisija varētu pieprasīt saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2111/2005⁶.

⁴ Komisijas 2003. gada 24. septembra Regula (EK) Nr. 1702/2003, ar ko paredz īstenošanas noteikumus par sertifikāciju attiecībā uz gaisa kuģu un ar tiem saistīto ražojumu, daļu un ierīču lidojumderīgumu un atbilstību vides aizsardzības prasībām, kā arī projektēšanas un ražošanas organizāciju sertifikāciju, OV L 243, 27.9.2003., 6.–79. lpp., kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 381/2005, OV L 61, 8.3.2005., 3.–3. lpp., un Komisijas Regulu (EK) Nr. 706/2006, OV L 122, 9.5.2006., 16.–16. lpp.

⁵ Komisijas 2003. gada 20. novembra Regula (EK) Nr. 2042/2003 par gaisa kuģu un aeronavigācijas ražojumu, daļu un ierīču lidojumderīguma uzturēšanu un šo uzdevumu izpildē iesaistīto organizāciju un personāla apstiprināšanu, OV L 315, 28.11.2003., 1.–165. lpp., kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 707/2006, OV L 122, 9.5.2006., 17.–18. lpp.

⁶ Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 14. decembra Regula (EK) Nr. 2111/2005 par darbības aizliegumam Kopienā pakļauto gaisa pārvadātāju Kopienas saraksta izveidi un gaisa transporta pasažieru informēšanu par apkalpojošā gaisa pārvadātāja identitāti un par Direktīvas 2004/36/EK 9. panta atcelšanu, OV L 344, 27.12.2005., 15.–22. lpp.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1592/2002 8. un 57. pantu nepiemēro attiecībā uz Bulgārijas kompetentās iestādes izdotajiem sertifikātiem.

2. pants

Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2408/92 2. panta b) apakšpunkta, gaisa pārvadātāju, kam darbības licenci piešķīrusi Bulgārijas kompetentā iestāde, neuzskata par “Kopienas gaisa pārvadātāju” minētās regulas vajadzībām.

3. pants

Komisija pēc Bulgārijas pienācīgi pamatota pieprasījuma saņemšanas vai pēc savas iniciatīvas vismaz reizi ik pēc divpadsmit mēnešiem no šīs regulas spēkā stāšanās dienas pārskata nepieciešamību turpināt šīs regulas piemērošanu.

Šī regula stājas spēkā, vienīgi stājoties spēkā Līgumam par Bulgārijas pievienošanos Eiropas Savienībai, un šā līguma spēkā stāšanās dienā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 21. decembrī

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks
Jacques BARROT*

Komisijas Regula (EK) Nr. 1963/2006**(2006. gada 22. decembris),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1483/2006 attiecībā uz apjomu, uz kuru attiecas pastāvīgais konkurss dalībvalstu intervences aģentūru rīcībā esošās labības atkalpārdošanai Kopienas tirgū**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopīgo organizāciju¹, un jo īpaši tās 6. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1483/2006² tika atvērti pastāvīgie konkursi dalībvalstu intervences aģentūru pārziņā esošās labības atkalpārdošanai Kopienas tirgū.
- (2) Ņemot vērā situāciju Kopienas parasto kviešu, miežu un kukurūzas tirgos un izmaiņas pieprasījumā pēc labības, kuras konstatētas pēdējo nedēļu laikā dažādos reģionos, atsevišķās dalībvalstīs ir kļuvis nepieciešams darīt pieejamus jaunus intervences aģentūru rīcībā esošus labības krājumus. Tāpēc attiecīgo dalībvalstu intervences aģentūrām jāatļauj konkursa kārtībā palielināt pārdošanai paredzētos daudzumus. Šādi palielinājumi attiecas uz parastajiem kviešiem: 500 000 tonnas Vācijā; uz miežiem: 367 343 tonnas Vācijā; uz kukurūzu: 500 000 tonnas Ungārijā.
- (3) Tāpēc ir jāgroza Regula (EK) Nr. 1483/2006.
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1483/2006 I pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikumu.

¹ OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

² OV L 276, 7.10.2006., 58. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1572/2006 (OV L 331, 29.11.2006., 3. lpp.).

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 22. decembrī

*Komisijas vārdā –
Komisijas locekle*

Mariann FISCHER BOEL

Pielikums**“I PIELIKUMS: KONKURSU SARAKSTS**

Dalībvalsts	Daudzumi, kas tiek nodoti pārdošanai iekšējā tirgū (tonnas)				Intervences aģentūra Nosaukums, adrese un kontaktainformācija
	Parastie kvieši	Mieži	Kukurūza	Rudzi	
<i>Belgique/België</i>	51 859	6340	–	–	<i>Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Tālr.: (32-2) 287.24.78 Fakss: (32-2) 287.25.24 e-pasts: webmaster@birb.be</i>
<i>Česká republika</i>	0	0	0	–	<i>Statní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ - 110 00, Praha 1 Tālr. (420) 222 871 667 – 222 871 403 Fakss: (420) 296 806 404 e-pasts: dagmar.hejrovska@szif.cz</i>
<i>Danmark</i>	174 021	28 830	–	–	<i>Direktoratet for Fødevarer/Erhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Tālr.: (45) 33 95 88 07 Fakss: (45) 33 95 80 34 e-pasts: mij@dfve.dk and pah@dfve.dk</i>
<i>Deutschland</i>	850 000	767 343	–	336 565	<i>Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D- 53179 Bonn Tālr.: (49-228) 6845 - 3704 Fakss 1: (49-228) 6845 - 3985 Fakss 2: (49-228) 6845 - 3276 e-pasts: pflanzlErzeugnisse@ble.de</i>
<i>Eesti</i>	0	0	–	–	<i>Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Tālr.: (372) 7371 200 Fakss: (372) 7371 201</i>

					e-pasts: pria@pria.ee
<i>Elláda</i>	–	–	–	–	<i>Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E)</i> 241, Archanon str., GR-104 46 Athens Tālr.: (30-210) 212.4787 & 4754 Fakss: (30-210) 212.4791 e-pasts: ax17u073@minagric.gr
<i>España</i>	–	–	–	–	<i>S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA)</i> C/Almagro 33 – 28010 Madrid - España Tālr.: (34-91) 3474765 Fakss: (34-91)3474838 e-pasts: sgintervencion@fega.mapa.es
<i>France</i>	0	318 778	–	–	<i>Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC)</i> 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Tālr.: (33-1) 44 18 22 29 et 23 37 Fakss: (33-1) 44 18 20 08- 33 1 44 18 20 80 e-pasts: m.meizels@onigc.fr et f.abeasis@onigc.fr
<i>Ireland</i>	–	0	–	–	<i>Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford</i> Tālr.: 353 53 91 63400 Fakss: 353 53 91 42843
<i>Italia</i>	–	–	–	–	<i>Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura – AGEA</i> Via Torino, 45, 00184 Roma Tālr.: (39) 0649499755 Fakss: (39)0649499761 e-pasts: d.spampinato@agea.gov.it
<i>Kypros/Kibris</i>	–	–	–	–	
<i>Latvija</i>	27 020	0	–	–	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2,

					Rīga, LV – 1981 Tālr. : (371) 702 7893 Fakss: (371) 702 7892 e-pasts: lad@lad.gov.lv
<i>Lietuva</i>	0	25 787	–	–	<i>The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency</i> <i>L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12,</i> <i>Vilnius, Lithuania</i> Tālr. : (370-5) 268 5049 Fakss: (370-5) 268 5061 e-pasts: info@litfood.lt
<i>Luxembourg</i>	–	–	–	–	<i>Office des licences</i> <i>21, rue Philippe II,</i> <i>Boîte postale 113</i> <i>L-2011 Luxembourg</i> Tālr.: (352) 478 23 70 Fakss(352) 46 61 38 télex: 2 537 AGRIM LU
<i>Magyarország</i>	350 000	0	900 000	–	<i>Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal</i> <i>Soroksári út. 22-24</i> <i>H-1095 Budapest</i> Tālr.: (36) 1 219 45 76 Fakss: (36) 1 219 89 05 e-pasts: ertekesites@mvh.gov.hu
<i>Malta</i>	–	–	–	–	
<i>Nederland</i>	–	–	–	–	<i>Dienst Regelingen Roermond</i> <i>Postbus 965, NL-6040 AZ</i> <i>Roermond</i> Tālr.: (31) 475 355 486 Fakss: (31) 475 3 18939 e-pasts: p.a.c.m.van.de.lindelooft@minlnv.nl
<i>Österreich</i>	0	22 461	0	–	<i>AMA (Agrarmarkt Austria)</i> <i>Dresdnerstraße 70</i> <i>A-1200 Wien</i> Tālr.: (43-1) 33 151 258 (43-1) 33 151 328 Fakss: (43-1) 33 151 4624 (43-1) 33 151 4469 e-pasts: referat10@ama.gv.at
<i>Polska</i>	44 440	41 927	0	–	<i>Agencja Rynku Rolnego</i> <i>Biuro Produktów Roślinnych</i> <i>Nowy Świat 6/12</i> <i>PL-00-400 Warszawa</i>

					Tālr.: (48) 22 661 78 10 Fakss: (48) 22 661 78 26 e-pasts: cereals-intervention@arr.gov.pl
<i>Portugal</i>	–	–	–	–	<i>Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA)</i> <i>R. Castilho, n°45-51,</i> <i>1269-163 Lisboa</i> Tālr.: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Fakss: 351) 21 384 61 70 e-pasts: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
<i>Slovenija</i>	–	–	–	–	<i>Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja</i> <i>Dunajska 160, 1000 Ljubjana</i> Tālr.: (386) 1 580 76 52 Fakss: (386) 1 478 92 00 e-pasts: aktrp@gov.si
<i>Slovensko</i>	0	0	227 699	–	<i>Pôdohospodárska platobná agentúra</i> <i>Oddelenie obilnín a škrobu</i> <i>Dobrovičova 12</i> <i>SK-815 26 Bratislava</i> Tālr.: (421-2) 58 243 271 Fakss: (421-2) 53 412 665 e-pasts: jvargova@apa.sk
<i>Suomi/Finland</i>	30 000	75 000	–	–	<i>Maa- ja metsätalousministeriö (MMM)</i> <i>Interventioyksikkö – Intervention Unit</i> <i>Malminkatu 16, Helsinki</i> <i>PL 30</i> <i>FIN-00023 Valtioneuvosto</i> Tālr.: (358-9) 16001 Fakss: (358-9) 1605 2772 358-9) 1605 2778 e-pasts: intervention.unit@mmm.fi
<i>Sverige</i>	172 272	58 004	–	–	<i>Statens Jordbruksverk</i> <i>SE-55182 Jönköping</i> Tālr.: (46)36 15 50 00 Fakss: (46) 36 19 05 46 e-pasts: jordbruksverket@sjv.se

<i>United Kingdom</i>	–	24 825	–	–	<i>Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Tālr.: (44) 191 226 5882 Fakss: (44)191 226 5824 e-pasts: cerealsintervention@rpa.gov.uk</i>
-----------------------	---	--------	---	---	---

Zīme “–” nozīmē, ka attiecīgajā dalībvalstī nav šīs labības intervences krājumu.

“

Komisijas Regula (EK) Nr. 1964/2006**(2006. gada 22. decembris),****ar ko, piemērojot Padomes Regulu (EEK) Nr. 3491/90, atver Kopienas tarifa kvotu rīsiem, kuru izcelsme Bangladešā, un paredz šīs kvotas pārvaldību**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1990. gada 26. novembra Regulu (EEK) Nr. 3491/90 par tādu rīsu importu, kuru izcelsme ir Bangladešā¹, un jo īpaši tās 3. pantu,ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1785/2003 par rīsu tirgus kopīgo organizāciju², un jo īpaši tās 10. panta 2. punktu, 11. panta 4. punktu un 13. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regula (EEK) Nr. 3491/90 paredz, ka Bangladešas izcelsmes importētajiem rīsiem piemērojamos maksājumus samazina par 50 % plus standartkomponentu, kas mainās atkarībā no rīsu slīpēšanas pakāpes, ar nosacījumu, ka par rīsu eksportu no trešās valsts ir nomaksāts attiecīgais nodoklis. Tādēļ, regulu piemērojot, ir jāņem vērā starptautiskas saistības, kas stājušās spēkā pēc minētās regulas pieņemšanas, kā arī agromonetārā režīma izmaiņas, kas tika veiktas 1995. gadā.
- (2) Komisijas Regula (EEK) Nr. 862/91 (1991. gada 8. aprīlis), ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Regulu (EEK) Nr. 3491/90 par tādu rīsu importu, kuru izcelsme ir Bangladešā³, pēc tās pieņemšanas ir būtiski grozīta. Noteikumi par Bangladešas izcelsmes rīsu kvotu ir arī jāaskaņo ar horizontālajām vai nozaru īstenošanas regulām, t.i., Komisijas 2000. gada 9. jūnija Regulu (EK) Nr. 1291/2000, ar ko nosaka sīki izstrādātus kopējus noteikumus, kas jāievēro, piemērojot importa un eksporta licenču un iepriekš noteiktas kompensācijas sertifikātu sistēmu lauksaimniecības produktiem⁴, un Komisijas 2003. gada 28. jūlija Regulu (EK) Nr. 1342/2003 par īpašiem sīki izstrādātiem noteikumiem ievēšanas un izvešanas atļauju sistēmas piemērošanai attiecībā uz labību un

¹ OV L 337, 4.12.1990., 1. lpp.

² OV L 270, 21.10.2003., 96. lpp. Regula grozīta ar Regulu (EK) Nr. 797/2006 (OV L 144, 31.5.2006., 1. lpp.).

³ OV L 88, 9.4.1991, 7. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1950/2005 (OV L 312, 29.11.2005., 18. lpp.).

⁴ OV L 152, 24.6.2000., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1713/2006 (OV L 321, 21.11.2006., 11. lpp.).

rīsiem⁵, un Komisijas 2006. gada 31. augusta Regulu (EK) Nr.°1301/2006, ar ko nosaka kopīgus noteikumus lauksaimniecības produktu importa tarifu kvotu administrēšanai, izmantojot ieviešanas atļauju sistēmu⁶. Regulu (EK) Nr.°1301/2006 piemēro ieviešanas atļaujām importa tarifu kvotas periodiem no 2007. gada 1. janvāra.

- (3) Ar Regulu (EK) Nr. 1301/2006 jo īpaši tika pieņemti noteikumi attiecībā uz ieviešanas atļauju pieteikumiem, pieteikumu iesniedzēju statusu un atļauju izsniegšanu. Ar minēto regulu atļauju derīguma termiņš ir ierobežots līdz tarifu kvotas perioda pēdējai dienai, un to piemēro, neskarot nozaru regulās noteiktos papildu nosacījumus vai atkāpes. Tāpēc Kopienas kvotu pārvaldes režīms attiecībā uz Bangladešas izcelsmes rīsu importu ir jāpielāgo – pieņemot jaunu regulu, kas jāpiemēro no 2007. gada, un atceļot Regulu (EEK) Nr. 862/91.
- (4) Lai labāk pārvaldītu minētās kvotas, ir jāatļauj uzņēmējiem par katru kvotas periodu iesniegt vairāk kā vienu atļaujas pieteikumu, tādējādi atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1301/2006 6. panta 1. punkta. Tāpēc ir jāpieņem īpaši noteikumi, kas piemērojami atļauju pieprasījumu sagatavošanai, atļauju izsniegšanai, atļauju derīguma termiņam un informācijas paziņošanai Komisijai, kā arī jāparedz atbilstīgi administratīvie pasākumi, lai nodrošinātu to, ka noteiktais kvotas apjoms netiek pārsniegts. Turklāt, lai uzlabotu šīs kvotas kontroli, kā arī vienkāršotu tās pārvaldību, ir jāparedz, ka pieteikumus ieviešanas atļauju saņemšanai ir jāiesniedz katru nedēļu un nodrošinājuma apmēru jānosaka atbilstoši iespējamam riskam.
- (5) Šie pasākumi ir jāpiemēro no 2007. gada 1. janvāra – diena, sākot no kuras ir piemērojami Regulā (EK) Nr. 1301/2006 paredzētie pasākumi.
- (6) Tomēr šajā regulā minēto pirmo pieteikumu iesniegšanas periods 2007. gadā iekrīt svētku dienā, tāpēc ir jāparedz, ka uzņēmēji var iesniegt pirmos pieteikumus, sākot no 2007. gada pirmās darbdienas, un ka šis pirmais pieteikumu iesniegšanas periods beidzas vēlākais pirmdien, 2007. gada 8. janvārī. Turklāt arī jāprecizē, ka ieviešanas atļauju pieteikumi attiecībā uz šo pirmo periodu jānosūta Komisijai vēlākais pirmdien, 2007. gada 8. janvārī.
- (7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EEK) Nr. 3491/90 2. panta 1. punktā minētā gada importa tarifu kvotu atver katra gada pirmajā janvārī – apjomam, kas līdzvērtīgs 4000 tonnām lobītu rīsu. Kvotas kārtas numurs ir 09.4517.

Ja vien šajā regulā nav noteikts citādi, piemēro Regulu (EK) Nr. 1291/2000, (EK) Nr. 1342/2003 un (EK) Nr. 1301/2006*.

⁵ OV L 189, 29.7.2003., 12. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 945/2006 (OV L 1736, 27.6.2006., 12. lpp.).

⁶ OV L 238, 31.8.2006., 13. lpp.

2. pants

1. Regulas (EEK) Nr. 3491/90 1. panta 2. punkta otrajā ievilkumā minēto izcelsmes sertifikātu (turpmāk "izcelsmes sertifikāts") sastāda pēc šīs regulas I pielikuma parauga
2. Izcelsmes sertifikāts ir derīgs 90 dienu no izsniegšanas dienas un, vēlākais, līdz tā paša gada 31. decembrim.
3. Kompetentā iestāde, kas izsniedz sertifikātus, ir Bangladešas Eksporta veicināšanas birojs.

3. pants

1. Regulas (EEK) Nr. 3491/90 1. panta 2. punkta pirmajā ievilkumā minēto apliecinājumu sastāda Bangladešas kompetentās iestādes, izcelsmes sertifikāta iedaļā "Piezīmes" ierakstot vienu no norādēm, kas minētas šīs regulas II pielikumā.
2. Ja eksportētājvalstī iekasētais nodoklis ir mazāks nekā Regulas (EEK) Nr. 3491/90 1. panta 1. punktā minētais samazinājums, tad samazinājums nepārsniedz iekasēto summu.

4. pants

1. Papildus tam, ka izpilda pārējos Kopienas nosacījumus, lai pretendētu uz Regulas (EEK) Nr. 3491/90 1. pantā minēto režīmu, importa licences pieteikuma un importa licences
 - a) 20 un 24. iedaļā norāda vienu no tiem ierakstiem, kas minēti III pielikumā;
 - b) 8. iedaļā – ierakstu "Bangladesh", un ar krustiņu atzīmē "jā".
2. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1301/2006 6. panta 1. punkta, pieteikuma iesniedzējs drīkst iesniegt vairāk kā vienu atļaujas pieteikumu par vienu un to pašu kvotas periodu. Astoņciparu KN kods ir norādīts pieteikumā.
3. Pieteikumus ieviešanas atļauju saņemšanai katru nedēļu iesniedz dalībvalstu kompetentajām iestādēm vēlākais līdz pirmdienas plkst. 13.00 pēc Briseles laika. Tomēr 2007. gadā pirmais pieteikumu iesniegšanas periods sākas tikai 2007. gada pirmajā darbdiēnā un beidzas vēlākais 2007. gada 8. janvārī, un pirmā pirmdiena ieviešanas atļauju pieteikumu nosūtīšanai Komisijai saskaņā ar 7. panta a) apakšpunktu, ir 2007. gada 8. janvāris.

5. pants

1. Ja nedēļas gaitā pieteiktie daudzumi pārsniedz pieejamo kvotas daudzumu, Komisija vēlākais ceturtajā darbdiēnā pēc minētajai nedēļai atbilstīgās pēdējās pieteikumu iesniegšanas dienas nosaka sadales koeficientu, ko piemēro katram pieteikumam, noraida attiecībā uz nākamajām nedēļām iesniegtos pieteikumus un pārtrauc ieviešanas atļauju izsniegšanu līdz gada beigām.

Ja, piemērojot pirmajā daļā minēto sadales koeficientu, viens vai vairāki daudzumi ir mazāki par 20 tonnām uz pieteikumu, dalībvalsts šo daudzumu kopumu sadala izlozes kārtībā starp attiecīgajiem uzņēmējiem, izlozējot 20 tonnu partijas, kurām pievienots vienādās daļās sadalīts atlikušais daudzums. Tomēr gadījumos, kad, pat pievienojot daudzumus, kas mazāki par 20 tonnām, nav iespējams izveidot 20 tonnu partiju, dalībvalsts atlikušo daudzumu piešķir, sadalot to vienlīdzīgi starp tiem uzņēmējiem, kuri saņēmuši atļauju par 20 vai vairāk tonnām.

Ja pēc otrās daļas noteikumu piemērošanas, daudzums, par kuru ir izsniedzama atļauja, ir mazāks par 20 tonnām, tad uzņēmējs atļaujas pieteikumu var atsaukt divu darba dienu laikā pēc dienas, kad stājas spēkā regula, ar kuru nosaka sadales koeficientu.

2. Ievešanas atļauja, kas izsniegta par daudzumu, kurš nepārsniedz to, kas ierakstīts 2. pantā minētajā izcelsmes sertifikātā, uzliek importētājam pienākumu importēt no Bangladešas.
3. Ievešanas atļauju izdod astotajā darbdiēnā pēc 7. panta a) apakšpunktā minētās pēdējās pieteikumu iesniegšanas dienas, kad informācija par iesniegtajiem ievešanas atļauju pieteikumiem jāiesniedz Komisijai.

6. pants

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1342/2003 12. panta, nodrošinājums ievešanas atļaujām ir noteikts EUR 30 par tonnu attiecībā uz nelobītiem rīsiem ar KN kodu 1006 10, izņemot KN kodu 1006 10 10.

7. pants

Dalībvalstis, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, paziņo Komisijai:

- a) atļauju pieteikumu iesniegšanas pēdējā dienā ne vēlāk kā plkst. 18.00 (pēc Briseles laika) – Regulas (EK) Nr. 1301/2006 11. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteikto informāciju par ievešanas atļauju pieteikumiem; šajos pieteikumos minētos daudzumus sadalot atkarībā no astoņciparu KN koda (pēc produktu svara);
- b) vēlākais otrajā darbdiēnā pēc ievešanas atļauju pieteikumu iesniegšanas – Regulas (EK) Nr. 1301/2006 11. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto informāciju par izsniegtajām atļaujām, šajos pieteikumos minētos daudzumus, par kuriem izsniegtas atļaujas, sadalot atkarībā no astoņciparu KN koda (pēc produktu svara);
- c) vēlākais katra mēneša pēdējā dienā – kopējos daudzumus (pēc produktu svara), kas priekšpēdējā mēnesī, pamatojoties uz šo kvotu laisti brīvā apgrozībā, sadalot tos atkarībā no astoņciparu KN koda. Ja šajā laikposmā neviens daudzums nav laists brīvā apgrozībā, nosūta “nulle” paziņojumu.

8. pants

Regulu (EEK) Nr. 862/91 atceļ.

9. pants

Šī regula stājas spēkā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2007. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 22. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

I PIELIKUMS

1. Sūtītājs	IZCELSMES SERTIFIKĀTS lauksaimniecības produktu importam Eiropas Ekonomikas kopienā Nr. ORIGINĀLS	
2. Preču saņēmējs (nav obligāts)	3. IZSNIEDZĒJESTĀDE 4. Izcelsmes valsts BANGLADEŠA	
PIEZĪMES A. Sertifikāts jāaizpilda ar rakstāmmašīnu, mehanogrāfiski vai līdzīgā veidā. B. Sertifikāta oriģināls jāiesniedz kopā ar Kopienas attiecīgās muitas iestādes deklarāciju par laišanu brīvā apgrozībā.	5. Piezīmes	
6. Kārtas numurs – Marķējumi un numuri – Iepakojuma skaits un veids – Preču apraksts		7. Bruto un neto masa (kg)
8. AR ŠO APLIECINA, KA IEPRIEKŠMINĒTO PRODUKTU IZCELSME IR VALSTĪ, KAS NORĀDĪTA 4. AILĒ UN KA NORĀDES 5. AILĒ IR PAREIZAS. Izdošanas vieta/laiks Paraksts: Izdevēja iestādes zīmogs		
9. PAREDZĒTS KOPIENAS MUITAS IESTĀDĒM		

II PIELIKUMS

Ieraksti, uz kuriem ir norādes 3. panta 1. punktā

- *bulgāru valodā*: Събрана специална такса върху износа на ориз
- *spāņu valodā*: Derecho especial percibido a la exportacin del arroz
- *čehu valodā*: Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže
- *dāņu valodā*: Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
- *vācu valodā*: Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
- *igauņu valodā*: Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks
- *grieķu valodā*: Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
- *angļu valodā*: Special charge collected on export of rice
- *franču valodā*: Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
- *itāliešu valodā*: Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
- *latviešu valodā*: Īpašais maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu
- *lietuviešu valodā*: Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui
- *ungāru valodā*: A rizs exportjakor beszedett különleges díj
- *maltiešu valodā*: Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross
- *holandiešu valodā*: Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd.
- *poļu valodā*: Specjalna opłata pobrana od wywozu ryżu
- *portugāļu valodā*: Taxa especial cobrada exportaa de arroz
- *rumāņu valodā*: Taxă specială percepută la exportul de orez
- *slovāku valodā*: Zvláštny poplatok inkasovaný při vývoze ryže
- *slovēņu valodā*: Posebna dajatev, pobrana od izvoza riža
- *somu valodā*: Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
- *zviedru valodā*: Särskild avgift som tas ut vid export av ris

(summas valsts valūtā)

III PIELIKUMS

Ieraksti, uz kuriem ir atsauce 4. panta 1. punkta a) apakšpunktā

- *bulgāru valodā*: Бангладеш
- *spāņu valodā*: Bangladesh
- *čehu valodā*: Bangladéš
- *dāņu valodā*: Bangladesh
- *vācu valodā*: Bangladesch
- *igauņu valodā*: Bangladesh
- *grieķu valodā*: Μπαγκλαντές
- *angļu valodā*: Bangladesh
- *franču valodā*: Bangladesh
- *itāliešu valodā*: Bangladesh
- *latviešu valodā*: Bangladeša
- *lietuviešu valodā*: Bangladešas
- *ungāru valodā*:, Banglades
- *maltiešu valodā*: Bangladesh
- *holandiešu valodā*: Bangladesh
- *poļu valodā*: Bangladesz
- *portugāļu valodā*: Bangladesh
- *rumāņu valodā*: Bangladesh
- *slovāku valodā*: Bangladéš
- *slovēņu valodā*: Bangladesh
- *somu valodā*: Bangladesh
- *zviedru valodā*: Bangladesh

Komisijas Regula (EK) Nr. 1965/2006**(2006. gada 22. decembris),****ar ko pielāgo dažus noteikumus liellopu gaļas nozarē saistībā ar Rumānijas un Bulgārijas pievienošanu Eiropas Savienībai**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās līgumu,

ņemot vērā Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās aktu, un jo īpaši tā 57. panta 2. punktu,

ņemot vērā Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās līgumu, un jo īpaši tā 4. panta 3. punktu,

ņemot vērā Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās aktu, un jo īpaši tā 56. pantu,

tā kā:

- (1) Ir jāīsteno daži tehniskie pielāgojumi dažās valodu norādēs vairākās regulās attiecībā uz liellopu gaļas nozari sakarā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanu Eiropas Savienībai.
- (2) Ar 12. panta 5. punktu un 12.a panta 5. punktu Komisijas 1995. gada 26. jūnija Regulā (EK) Nr. 1445/95 par importa un eksporta licenču piemērošanas noteikumiem liellopu gaļas nozarē un par Regulas (EEK) Nr. 2377/80¹ atcelšanu paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (3) Ar 4. panta d) apakšpunktu Komisijas 1997. gada 27. maija Regulā (EK) Nr. 936/97, ar ko atver tarifu kvotas augstas kvalitātes svaigai, atdzesētai un saldētai liellopu gaļai un saldētai bifeļu gaļai un ar ko nosaka šo kvotu pārvaldību², paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (4) Ar 2. panta 2. punkta b) apakšpunktu Komisijas 1997. gada 3. jūnija Regulā (EK) Nr. 996/97, ar ko atver importa tarifa kvotas liellopu saldētai diafragmai ar KN kodu 0206

¹ OV L 143, 27.6.1995., 35. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1749/2006 (OV L 330, 1.4.2006., 5. lpp.).

² OV L 137, 28.5.1997., 10. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 408/2006 (OV L 71, 1.4.2006., 3. lpp.).

29 91 un ar ko nosaka šo kvotu pārvaldību³, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.

- (5) Ar 8. panta c) apakšpunktu Komisijas 1999. gada 26. maija Regulā (EK) Nr. 1081/1999, ar ko atver tarifu kvotas tādu liellopu un teļu importam, kas nav kaušanai paredzēti, un kas ir dažu alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki, kā arī nosaka šo kvotu pārraudzību⁴, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā, kā arī to dalībvalstu valodās, kuras pievienojās Eiropas Savienībai 2004. gada 1. maijā.
- (6) Ar 3. panta 2. punktu Komisijas 2003. gada 17. februāra Regulā (EK) Nr. 297/2003, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus tarifu kvotas piemērošanai Čīles izcelsmes liellopu gaļai un teļa gaļai⁵, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (7) Ar 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu un pielikumu Komisijas 2003. gada 19. decembra Regulā (EK) Nr. 2247/2003, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā liellopu gaļas nozarē piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 2286/2002 par režīmu, kas piemērojams lauksaimniecības produktiem un precēm, kuras iegūtas, pārstrādājot Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu (ĀKK valstu) izcelsmes lauksaimniecības produktus⁶, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (8) Ar I pielikumu Komisijas 2004. gada 8. decembra Regulā (EK) Nr. 2092/2004, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus importa tarifu kvotas piemērošanai Šveices izcelsmes žāvētai atkaulotai liellopu gaļai⁷, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (9) Ar II pielikumu Komisijas 2005. gada 23. decembra Regulā (EK) Nr. 2172/2005, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par importa tarifu kvotu piemērošanu Šveices izcelsmes dzīvnieku liellopiem, kuru svars pārsniedz 160 kg un kā tas paredzēts Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas Nolīgumā par lauksaimniecības produktu tirdzniecību⁸, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (10) Ar II pielikumu Komisijas 2006. gada 8. maija Regulā (EK) Nr. 704/2006, ar ko atver tarifa kvotu saldētai liellopu gaļai ar KN kodu 0202 un produktiem ar KN kodu 0206 29 91 un

³ OV L 144, 4.6.1997., 6. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1118/2004 (OV L 217, 1.4.2006., 10. lpp.).

⁴ OV L 131, 27.5.1999., 15. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 767/2006 (OV L 134, 1.4.2006., 14. lpp.).

⁵ OV L 43, 18.2.2003., 26. lpp. Regula grozīta ar Regulu (EK) Nr. 1118/2004

⁶ OV L 333, 20.12.2003., 37. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1868/2006 (OV L 358, 16.12.2006., 47. lpp.).

⁷ OV L 362, 9.12.2004., 4. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1830/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 3. lpp.).

⁸ OV L 346, 29.12.2005., 10. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1869/2006 (OV L 358, 16.12.2006., 49. lpp.).

paredz tās pārvaldību (no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam)⁹, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.

- (11) Ar V pielikumu Komisijas 2006. gada 12. maija Regulā (EK) Nr. 727/2006, ar ko atver pārstrādei paredzētas saldētas liellopu gaļas importa tarifa kvotu un paredz tās pārvaldību (no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam)¹⁰, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (12) Ar II pielikumu Komisijas 2006. gada 30. maija Regulā (EK) Nr. 800/2006, ar ko atver nobarošanai paredzētu jaunbuļļu importa tarifa kvotu un paredz tās pārvaldību (no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam)¹¹, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (13) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regulas (EK) Nr. 1445/97, (EK) Nr. 936/97, (EK) Nr. 996/97, (EK) Nr. 1081/1999, (EK) Nr. 297/2003, (EK) Nr. 2247/2003, (EK) Nr. 2092/2004, (EK) Nr. 2172/2005, (EK) Nr. 704/2006, (EK) Nr. 727/2006 un (EK) Nr. 800/2006.
- (14) Pēc Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās Eiropas Savienībai Komisijas 1998. gada 19. jūnija Regula (EK) Nr. 1279/98, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus, saskaņā ar kuriem liellopu gaļai un teļa gaļai piemēro Padomes Lēmumā 2003/286/EK un 2003/18/EK Bulgārijai un Rumānijai noteiktās tarifu kvotas¹², Komisijas 2005. gada 28. jūlija Regula (EK) Nr. 1217/2005, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus, kā piemērot Padomes Lēmumā 2003/286/EK paredzēto importa tarifu kvotu konkrētiem dzīvniekiem Bulgārijas izcelsmes liellopiem¹³ un Komisijas 2005. gada 29. jūlija Regula (EK) Nr. 1241/2005, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus tarifu kvotas piemērošanai attiecībā uz konkrētiem dzīvniekiem Rumānijas izcelsmes liellopiem atbilstīgi Padomes Lēmumam 2003/18/EK¹⁴ zaudē spēku.
- (15) Tādēļ jāatceļ Regulas (EK) Nr. 1279/98, (EK) Nr. 1217/2005 un (EK) Nr. 1241/2005.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 1445/95 groza šādi.

- 1) Regulas 12. panta 5. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“5. Licenču 22. ailē ir viens no šādiem III B pielikumā minētajiem ierakstiem:”

⁹ OV L 122, 9.5.2006., 8. lpp.

¹⁰ OV L 126, 13.5.2006., 9. lpp.

¹¹ OV L 144, 31.5.2006., 7. lpp.

¹² OV L 176, 20.6.1998., 12. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1240/2005 (OV L 200, 30.7.2005., 34. lpp.).

¹³ OV L 199, 29.7.2005., 33. lpp.

¹⁴ OV L 200, 30.7.2005., 38. lpp.

- 2) Regulas 12.a panta 5. punktu aizstāj ar šādu punktu:
“5. Licenču 22. ailē ir viens no šādiem III C pielikumā minētajiem ierakstiem:”
- 3) Šīs regulas I pielikuma tekstu iekļauj kā III B un III C pielikumu.

2. pants

Regulu (EK) Nr. 936/97 groza šādi.

- 1) Regulas 4. panta d) punktu aizstāj ar šādu punktu:
“d) licenču pieteikumu un licenču 20. iedaļā ir jānorāda viens no III pielikumā minētajiem ierakstiem:”
- 2) Šīs regulas II pielikuma tekstu pievieno kā III pielikumu.

3. pants

Regulu (EK) Nr. 996/97 groza šādi.

- 1) Regulas 2. panta 2. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu:
“b) 20. ailē ir vismaz viens no šādiem III pielikumā minētajiem ierakstiem.”
- 2) Šīs regulas III pielikuma tekstu pievieno kā III pielikumu.

4. pants

Regulu (EK) Nr. 1081/1999 groza šādi.

- 1) Regulas 8. panta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:
“c) 20. ailē – viens no šādiem IV pielikumā minētajiem ierakstiem.”
- 2) Šīs regulas IV pielikuma tekstu pievieno kā IV pielikumu.

5. pants

Regulu (EK) Nr. 297/2003 groza šādi.

- 1) Regulas 3. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:
“2. Importa licenču pieteikumu un importa licenču 20. iedaļā ir sērijas numurs 09.4181 un viens no šādiem I A pielikumā minētajiem ierakstiem:”
- 2) Šīs regulas V pielikuma tekstu iekļauj kā I A pielikumu.

6. pants

Regulu (EK) Nr. 2247/2003 groza šādi.

- 1) Tās 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu tekstu:
“a) zem virsraksta “piezīmes” un 20. iedaļā – ar vienu no šādiem II pielikumā minētajiem ierakstiem:”
- 2) Pielikumu aizstāj ar šīs regulas VI pielikumā minēto tekstu un to numurē kā I pielikumu.
- 3) Šīs regulas VII pielikuma tekstu pievieno kā II pielikumu.

7. pants

Regulas (EK) Nr. 2092/2004 I pielikumu aizstāj ar šīs regulas VIII pielikuma tekstu.

8. pants

Regulas (EK) Nr. 2172/2005 II pielikumu aizstāj ar šīs regulas IX pielikuma tekstu.

9. pants

Regulas (EK) Nr. 704/2006 II pielikumu aizstāj ar šīs regulas X pielikuma tekstu.

10. pants

Regulas (EK) Nr. 727/2006 V pielikumu aizstāj ar šīs regulas XI pielikuma tekstu.

11. pants

Regulas (EK) Nr. 800/2006 II pielikumu aizstāj ar šīs regulas XII pielikuma tekstu.

12. pants

Regulas (EK) Nr. 1279/98, (EK) Nr. 1217/2005 un (EK) Nr. 1241/2005 tiek atceltas.

13. pants

Šī regula stājas spēkā saskaņā ar Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās līgumu Eiropas Savienībai un minētā līguma spēkā stāšanās dienā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 22. decembrī

*Komisijas vārdā –
Komisijas locekle*

Mariann FISCHER BOEL

I PIELIKUMS
“III B PIELIKUMS

Regulas 12. panta 5. punktā minētie ieraksti

- *bulgāru valodā*: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател).Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *spāņu valodā*: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. – Acuerdo entre la CE y los EE UU.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *čehu valodā*: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *dāņu valodā*: Fersk, kølet eller frosset oksekød – Aftale mellem EF og USA.
Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *vācu valodā*: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch – Abkommen zwischen der EG und den USA.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *igauņu valodā*: Vārske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EŪ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *grieku valodā*: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας – Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *angļu valodā*: Fresh, chilled or frozen beef – Agreement between EC and USA.
Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *franču valodā*: Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée – Accord entre la CE et les U.S.A.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

- *itāliešu valodā*: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate – Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *latviešu valodā*: Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *lietuviešu valodā*: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiaus ir žodžiais).
- *ungāru valodā*: Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között megállapodás. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *maltiešu valodā*: Ćanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *holandiešu valodā*: Vers, gekoeld of bevroren rundvlees – Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *poļu valodā*: Świeża, chłodzią lub mroźona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *portugāļu valodā*: Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada – Acordo entre a CE e os EUA.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *rumāņu valodā*: Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și SUA.
Valabilă doar în (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *slovāku valodā*: Ćerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávající členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *slovēņu valodā*: Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

- *somu valodā*: Tuoretta, jähdytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *zvedru valodā*: Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och USA.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

III C PIELIKUMS

Regulas 12.a panta 5. punktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā*: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *Spāņu valodā*: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. – Acuerdo entre la CE y Canadá.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *Čehu valodā*: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *Dāņu valodā*: Fersk, kølet eller frosset oksekød – Aftale mellem EF og Canada.
Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *Vācu valodā*: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch – Abkommen zwischen der EG und Kanada.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *Igauņu valodā*: Vārske, jahutatud vōi külmutatud veiseliha – EŪ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega)
- *Grieku valodā*: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας – Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιο- γραμμά (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *Angļu valodā*: Fresh, chilled or frozen beef – Agreement between EC and Canada.
Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *Franču valodā*: Viande fraîche, réfrigérée ou congelée – Accord entre la CE et le Canada.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *Itāliešu valodā*: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate – Accordo tra CE e Canada.
Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

- *Latviešu valodā:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem)
- *Lietuviešu valodā:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *Ungāru valodā:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *Maltiešu valodā:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *Holandiešu valodā:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees – Overeenkomst tussen de EG en Canada.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *Poļu valodā:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *Portugāļu valodā:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada – Acordo entre a CE e Canadá.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *Rumāņu valodā:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada.
Valabilă doar în ... (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *Slovāku valodā:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne)
- *Slovēņu valodā:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *Somu valodā:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

- *Zviedru valodā*: Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Kanada.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

II PIELIKUMS
“III PIELIKUMS

Regulas 4. panta d) apakšpunktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā*: Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
- *Spāņu valodā*: Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) no 936/97]
- *Čehu valodā*: Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
- *Dāņu valodā*: Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
- *Vācu valodā*: Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
- *Igauņu valodā*: Kõrgekaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
- *Grieķu valodā*: Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
- *Angļu valodā*: High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
- *Franču valodā*: Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) no 936/97]
- *Itāliešu valodā*: Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
- *Latviešu valodā*: Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
- *Lietuviešu valodā*: Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
- *Ungāru valodā*: Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
- *Maltiešu valodā*: Kwalita għolja ta' čanga/vitella (KE) Nru 936/97)
- *Holandiešu valodā*: Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
- *Poļu valodā*: Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
- *Portugāļu valodā*: Carne de bovino de alta qualidade [Reglamento (CE) no 936/97]
- *Rumāņu valodā*: Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
- *Slovāku valodā*: Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97)
- *Slovēņu valodā*: Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
- *Somu valodā*: Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
- *Zviedru valodā*: Nötkött av hög kvalitet (förrordning (EG) nr 936/97)

III PIELIKUMS
“III PIELIKUMS

Regulas 2. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā*: Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
- *Spāņu valodā*: Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) no 996/97]
- *Čehu valodā*: Okružní a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
- *Dāņu valodā*: Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
- *Vācu valodā*: Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
- *Igauņu valodā*: Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
- *Grieķu valodā*: Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
- *Angļu valodā*: Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
- *Franču valodā*: Hampe [règlement (CE) no 996/97]
- *Itāliešu valodā*: Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]
- *Latviešu valodā*: Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
- *Lietuviešu valodā*: Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
- *Ungāru valodā*: Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
- *Maltiešu valodā*: Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
- *Holandiešu valodā*: Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
- *Poļu valodā*: Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
- *Portugāļu valodā*: Diafragma [Reglamento (CE) no 996/97]
- *Rumāņu valodā*: Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
- *Slovāku valodā*: Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97)
- *Slovēņu valodā*: Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
- *Somu valodā*: Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- *Zviedru valodā*: Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)

IV PIELIKUMS
“IV PIELIKUMS

Regulas 8. panta c) apakšpunktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā*: Алпийски и планински породи [Регламент (EO) № 1081/1999]
Година на внос: ...
- *Spāņu valodā*: Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) no 1081/1999], año de importación:...
- *Čehu valodā*: alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- *Dāņu valodā*: Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår:...
- *Vācu valodā*: Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr:...
- *Igauņu valodā*: Alpi tōugu ja māgitōugu (māarus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- *Grieķu valodā*: Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής...
- *Angļu valodā*: Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), Year of import:...
- *Franču valodā*: Races alpines et de montagne [règlement (CE) no 1081/1999], année d'importation:...
- *Itāliešu valodā*: Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione:...
- *Latviešu valodā*: Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- *Lietuviešu valodā*: Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- *Ungāru valodā*: alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- *Maltiešu valodā*: Razes Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- *Holandiešu valodā*: Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar:...
- *Poļu valodā*: Rasy alpejskie i górskie (rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- *Portugāļu valodā*: Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.o 1081/1999], ano de importação:...

- *Rumāņu valodā*: Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import
- *Slovāku valodā*: Alpské a horské plemená (nariadenie (ES) č.1081/1999), Rok vývozu: ...
- *Slovēņu valodā*: Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- *Somu valodā*: Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi:...
- *Zviedru valodā*: Alp- och bergraser (förrdning (EG) nr 1081/1999), importår:...

V PIELIKUMS
“I A PIELIKUMS

Regulas 3. panta 2. punktā minētās frāzes

- *Bulgāru valodā*: Регламент (EO) № 297/2003
- *Spāņu valodā*: Reglamento (CE) n° 297/2003
- *Čehu valodā*: Nařízení (ES) č. 297/2003,
- *Dāņu valodā*: Forordning (EF) nr. 297/2003
- *Vācu valodā*: Verordnung (EG) Nr. 297/2003
- *Igauņu valodā*: Määrus (EÜ) nr 297/2003
- *Grieķu valodā*: Κανονισμός (EK) αριθ 297/2003
- *Angļu valodā*: Regulation (EC) No 297/2003
- *Franču valodā*: Règlement (CE) n° 297/2003
- *Itāliešu valodā*: Regolamentoo (CE) n. 297/2003
- *Latviešu valodā*: Regula (EK) Nr. 297/2003
- *Lietuviešu valodā*: Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
- *Ungāru valodā*: 297/2003/EK rendelet
- *Maltiešu valodā*: Regolament (KE) Nru 297/2003
- *Holandiešu valodā*: Verordening (EG) nr 297/2003
- *Poļu valodā*: Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
- *Portugāļu valodā*: Regulamento (CE) n° 297/2003
- *Rumāņu valodā*: Regulamentul (CE) nr. 297/2003
- *Slovāku valodā*: Nariadenie (ES) č. 297/2003
- *Slovēņu valodā*: Uredba (ES) št. 297/2003,
- *Somu valodā*: Asetus (EY) N:o 297/2003
- *Zviedru valodā*: Förordning (EG) nr 297/2003

VI PIELIKUMS

“I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 2286/2002 II pielikumā minētie produkti

Bulgāru valodā: Код по КН
Spāņu valodā: Código NC
Čehu valodā: kód KN
Dāņu valodā: KN-kode
Vācu valodā: KN-Code
Igauņu valodā: CN-kood
Grieķu valodā: Κωδικός ΣΟ
Angļu valodā: CN code
Franču valodā: Code NC
Itāliešu valodā: Codice NC
Latviešu valodā: KN kods
Lietuviešu valodā: KN kodas
Ungāru valodā: KN-kód
Maltiešu valodā: Kodiċi NM
Holandiešu valodā: GN-code
Poļu valodā: Kod CN
Portugāļu valodā: Código NC
Rumāņu valodā: cod CN
Slovāku valodā: kód KN
Slovēņu valodā: Oznaka KN
Somu valodā: CN-koodi
Zviedru valodā: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

<i>Bulgāru valodā:</i>	NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
<i>Spāņu valodā:</i>	Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
<i>Čehu valodā:</i>	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7. 9. 1987, s. 1)
<i>Dāņu valodā:</i>	NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
<i>Vācu valodā:</i>	NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
<i>Igauņu valodā:</i>	NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
<i>Grieķu valodā:</i>	NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ.
<i>Angļu valodā:</i>	NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
<i>Franču valodā:</i>	NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
<i>Itāliešu valodā:</i>	NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).

<i>Latviešu valodā:</i>	NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1)
<i>Lietuviešu valodā:</i>	NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
<i>Ungāru valodā:</i>	NB: A KN-kódotok és a lājjegyzeteket a módosított 2658/87/EKG tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256, 1987.9.7., 1. o.)
<i>Maltiešu valodā:</i>	NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (ĠU L 79.1987, p. 1)
<i>Holandiešu valodā:</i>	NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
<i>Polu valodā:</i>	Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L nr 256, z dnia 7.9.1987, str. 1).
<i>Portugāļu valodā:</i>	NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) nº 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
<i>Rumāņu valodā:</i>	NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
<i>Slovāku valodā:</i>	NB: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1)
<i>Slovēņu valodā:</i>	Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
<i>Somu valodā:</i>	HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
<i>Zviedru valodā:</i>	Anm: KN-numren och fototerna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).

VII PIELIKUMS
“II PIELIKUMS

Regulas 4. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā:* Продукт АКТБ – Регламенти (ЕО) № 2286/2002 и (ЕО) № 2247/2003
- *Spāņu valodā:* Producto ACP - Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
- *Čehu valodā:* Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
- *Dāņu valodā:* AVS-produkt - forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
- *Vācu valodā:* AKP-Erzeugnis - Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
- *Igauņu valodā:* AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
- *Grieķu valodā:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
- *Angļu valodā:* ACP product - Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
- *Franču valodā:* Produit ACP - règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
- *Itāliešu valodā:* Prodotto ACP - regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
- *Latviešu valodā:* ĀKK produkts – Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
- *Lietuviešu valodā:* AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- *Ungāru valodā:* AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
- *Maltiešu valodā:* Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
- *Holandiešu valodā:* ACS-product - Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
- *Poļu valodā:* Produkt pochodzący z Państw AKP - Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003
- *Portugāļu valodā:* Produto ACP - Regulamentos (CE) n.o 2286/2002 e (CE) n.o 2247/2003
- *Rumāņu valodā:* produs ACP – Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și 2247/2003
- *Slovāku valodā:* AKT produkt — Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003

- *Slovēņu valodā*: Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
- *Somu valodā*: AKT-tuote - asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
- *Zviedru valodā*: AVS-produkt - förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003

VIII PIELIKUMS
“I PIELIKUMS

Regulas 2. panta 5. punktā minētās norādes

- *Bulgāru valodā*: Сушено обезкостено говеждо или телешко месо – Регламент (EO) № 2092/2004
- *Spāņu valodā*: Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) no 2092/2004
- *Čehu valodā*: Vykostěné sušené hovězí maso - Nařízení (ES) č. 2092/2004
- *Dāņu valodā*: Tørret udbenet oksekød — forordning(EF) nr. 2092/2004
- *Vācu valodā*: Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
- *Igauņu valodā*: Kuivatatud kondita veiseliha - Määrus (EÜ) nr 2092/2004
- *Grieķu valodā*: Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
- *Angļu valodā*: Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
- *Franču valodā*: Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) no 2092/2004
- *Itāliešu valodā*: Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *Latviešu valodā*: Žāvēta atkaulota liellopu gaļa – Regula (EK) Nr. 2092/2004
- *Lietuviešu valodā*: Džiovinta iškaulinėta jautiena - Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
- *Ungāru valodā*: Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
- *Maltiešu valodā*: Ċanga mniexfa minghajn għadam - Regolament (KE) Nru 2092/2004
- *Holandiešu valodā*: Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
- *Poļu valodā*: Suszona wołowina bez kości - Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
- *Portugāļu valodā*: Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.o 2092/2004
- *Rumāņu valodā*: Carne de vită dezosată uscată – Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
- *Slovāku valodā*: Sušené vykostené hovädzie mäso - Nariadenie (ES) č. 2092/2004
- *Slovēņu valodā*: Posušeno goveje meso brez kosti:- Uredba (ES) št. 2092/2004
- *Somu valodā*: Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
- *Zviedru valodā*: Torkat benfritt nötkött — förordning(EG) nr 2092/2004

IX PIELIKUMS
“II PIELIKUMS

Regulas 6. panta 4. punkta c) apakšpunktā minētās norādes

- *Bulgāru valodā*: Регламент (EO) № 2172/2005
- *Spāņu valodā*: Reglamento (CE) no 2172/2005
- *Čehu valodā*: Nařízení (ES) č. 2172/2005
- *Dāņu valodā*: Forordning(EF) nr. 2172/2005
- *Vācu valodā*: Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
- *Igauņu valodā*: Määrus (EÜ) nr 2172/2005
- *Grieķu valodā*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
- *Angļu valodā*: Regulation (EC) No 2172/2005
- *Franču valodā*: Règlement (CE) no 2172/2005
- *Itāliešu valodā*: Regolamentoo (CE) n. 2172/2005
- *Latviešu valodā*: Regula (EK) Nr. 2172/2005
- *Lietuviešu valodā*: Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
- *Ungāru valodā*: 2172/2005/EK rendelet
- *Maltiešu valodā*: Regolament (KE) Nru 2172/2005
- *Holandiešu valodā*: Verordening (EG) nr. 2172/2005
- *Poļu valodā*: Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
- *Portugāļu valodā*: Regulamento (CE) n.o 2172/2005
- *Rumāņu valodā*: Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
- *Slovāku valodā*: Nariadenie (ES) č. 2172/2005
- *Slovēņu valodā*: Uredba (ES) št. 2172/2005
- *Somu valodā*: Asetus (EY) N:o 2172/2005
- *Zviedru valodā*: Förordning(EG) nr 2172/2005

X PIELIKUMS
“II PIELIKUMS

Regulas 7. panta 3. punkta b) apakšpunktā minētās norādes

- *Bulgāru valodā:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
- *Spāņu valodā:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]
- *Čehu valodā:* Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
- *Dāņu valodā:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
- *Vācu valodā:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
- *Igauņu valodā:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
- *Grieķu valodā:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
- *Angļu valodā:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
- *Franču valodā:* Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 704/2006]
- *Itāliešu valodā:* Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 704/2006]
- *Latviešu valodā:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
- *Lietuviešu valodā:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
- *Ungāru valodā:* Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
- *Maltiešu valodā:* Laħam iffriżat ta’ annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
- *Holandiešu valodā:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
- *Poļu valodā:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
- *Portugāļu valodā:* Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.o 704/2006]
- *Rumāņu valodā:* Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
- *Slovāku valodā:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 704/2006)
- *Slovēņu valodā:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
- *Somu valodā:* Jäädetyttyä naudanimaliaa (asetus (EY) N:o 704/2006)
- *Zviedru valodā:* Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)

XI PIELIKUMS
“V PIELIKUMS

Regulas 8. panta 1. punkta c) apakšpunktā minētie ieraksti

- *bulgāru valodā*: Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти В] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- *spāņu valodā*: Certificado válido en . . . (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación . . . [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en . . . (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 727/2006
- *čehu valodā*: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- *dāņu valodā*: Licens gyldig i . . . (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i . . . (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- *vācu valodā*: In . . . (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in . . . (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- *igauņu valodā*: Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loanumber, kus toimub töötlemine) / määrus (EÜ) nr. 727/2006
- *grieku valodā*: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση .. [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- *angļu valodā*: Licence valid in . . . (issuing Member State) / Meat intended for processing . . . [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at . . . (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No. 727/2006
- *franču valodā*: Certificat valable . . . (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de . . . [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans . . . (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 727/2006

- *itāliešu valodā*: Titolo valido in . . . (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione . . . [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso . . . (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 727/2006
- *latviešu valodā*: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ieviešanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *lietuviešu valodā*: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- *ungāru valodā*: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A-termék][Btermék] (a nem kívánt törlendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *maltiešu valodā*: Licenzja valida fi . . . (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall-ipproċessar. . . [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi . . . (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- *holandiešu valodā*: Certificaat geldig in . . . (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in . . . (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- *poļu valodā*: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające Państwo Członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- *portugāļu valodā*: Certificado válido em . . . (Estado-membro emissor) / carne destinada à transformação . . . [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em . . . (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) nº 727/2006
- *rumāņu valodā*: Licență valabilă în (statul membru emitent) / Carne destinată procesării [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *slovāku valodā*: Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006

- *slovēņu valodā* : Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *somu valodā* : Todistus on voimassa . . . (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen . . . :ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *zvedru valodā* : Licensen är giltig i . . . (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning . . . [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid . . . (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006.

XII PIELIKUMS
“II PIELIKUMS

Regulas 5. panta 2. punkta c) apakšpunktā paredzētās norādes

- *bulgāru valodā:* Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
- *spāņu valodā:* Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
- *čehu valodā:* Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (Nařízení (ES) č. 800/2006)
- *dāņu valodā:* Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
- *vācu valodā:* Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
- *igauņu valodā:* Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (māarus (EÜ) nr 800/2006)
- *grieķu valodā:* Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
- *angļu valodā:* Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
- *franču valodā:* Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [Règlement (CE) n° 800/2006]
- *itāliešu valodā:* Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
- *latviešu valodā:* Jaunbuļļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
- *lietuviešu valodā:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
- *ungāru valodā:* Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
- *maltiešu valodā:* Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piz haj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)

- *holandiešu valodā:* Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
- *poļu valodā:* Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
- *portugāļu valodā:* Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
- *rumāņu valodā:* Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
- *slovāku valodāian:* Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm (nariadenie (ES) č. 800/2006)
- *slovēņu valodā:* Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
- *somu valodā:* Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
- *zviedru valodā:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)